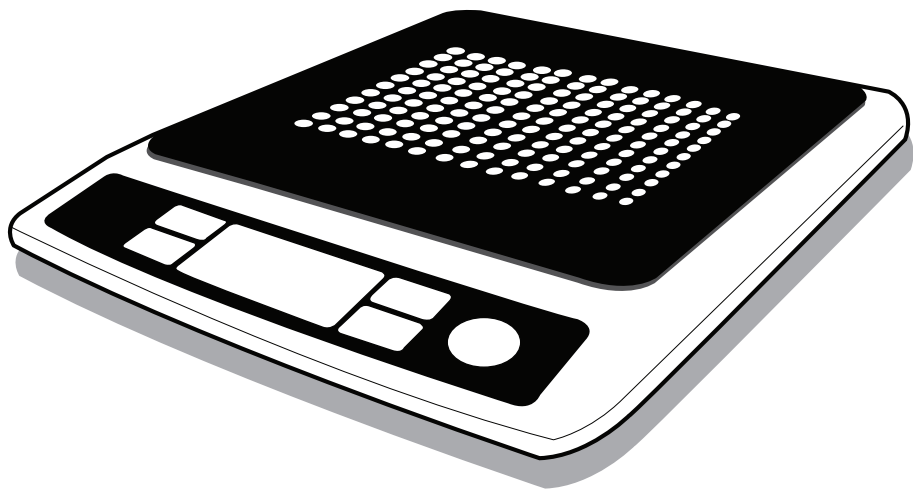


GERMAN
POOL



德國寶

可攜式電磁爐 | GIC-DF20BB
Portable Induction Cooker



在使用之前請詳細閱讀「使用說明書」及「保用條例」，並妥為保存。

Please read these instructions and warranty information carefully before use and keep them handy for future reference.

使用說明書 OPERATING INSTRUCTIONS

目錄 Table of Content

特點及功能 Features & Functions 02

產品結構 Product Structure 02

- 外型 Body

- 操作面板 Control Panel

操作說明 Operations 03

- 按鍵功能 Control Buttons

- 操作程序 Operating Procedures

鍋具 Cookware 05

- 適用的各類鍋具 Appropriate Cookware

- 不適用的各類鍋具 Inappropriate Cookware

注意事項 Safety Caution 06

清潔及保養 Care & Maintenance 06

常見故障及處理 Trouble Shooting 07

技術規格 Technical Specifications 08

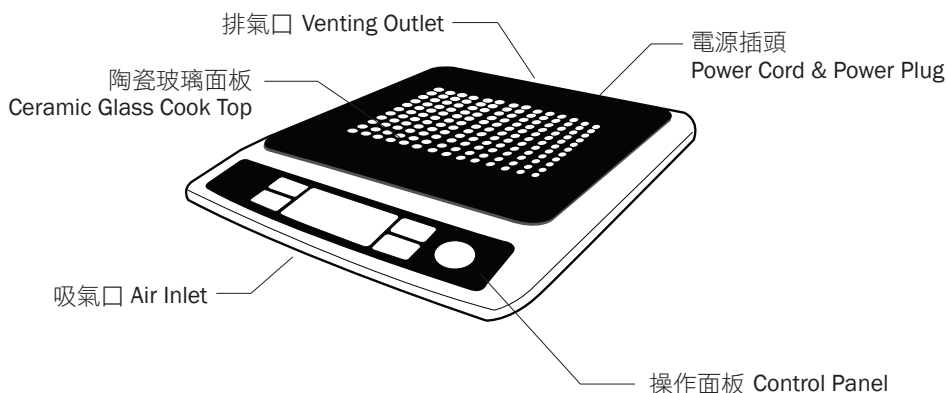
保用條例 Warranty Terms & Conditions 09

特點及功能 Features & Functions

方便	無煙、無明火、無廢氣、環保、易清洗
安全	安全設計，絕緣不漏電，爐面不發熱，絕無灼傷之危險
節能	製熱效率可達83%以上，省電節能
多用途	多段溫度控制，能應付煎、炒、煮、炸、炖等多種烹調方法
適應性強	頻率自動調節，可適應多種形狀及材質之鍋具
準確	微電腦準確控制火力和溫度，並特設預約關機功能，準確控制
預設快速功能	特設多個預設功能，智能調校所需火力或溫度
多項保護功能	具有超溫保護、鍋具檢知、無鍋具/無按鍵自動關機、爐面過熱保護、延長散熱等
Convenient	Smoke-less, flameless, odour-less, clean and eco-friendly design makes cooking easy and clean
Reliable	Reliable safety devices and child-proof cook top
Energy Efficient	Thermal efficiency reaches up to 83%
Multiple Functions	Multiple-level power control can meet any cooking needs: pan-frying, stir-frying, steaming, boiling, warming, etc.
Flexible	Self-adjusted frequency can accommodate to different cookware shapes and materials
Accurate	Microcomputer-controlled power and timer function help to accurately adjust power level, temperature and cooking time
One-Touch Functions	Special one-touch function keys quickly adjust to the most appropriate power and time settings
Safety Protections	Safety devices include: over-heat protection, cookware sensor, auto-shutdown, extended cooling system, etc.

產品結構 Product Structure

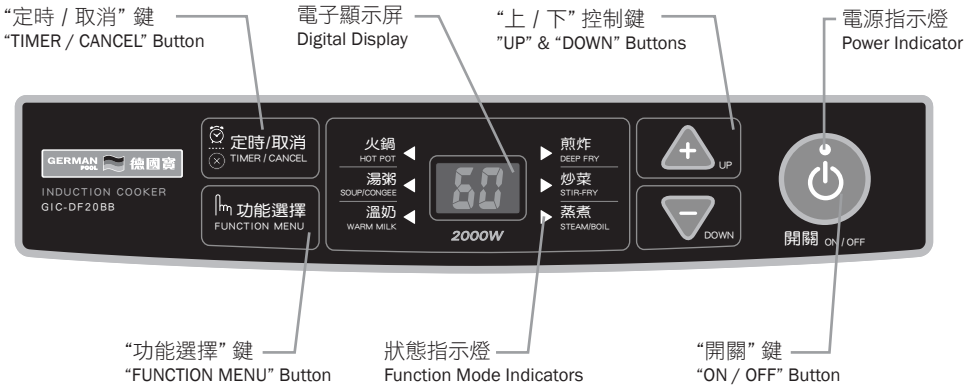
· 外型 Body



(外型圖解只供參考 Structure Diagram For Reference Only)

產品結構 Product Structure

· 操作面板 Control Panel



操作說明 Operations

· 按鍵功能 Control Buttons

“開關” 鍵 “ON/OFF” Button

於待機狀態下，按此鍵可啟動電磁爐（電源指示燈會由閃動轉為長亮），然後可按“功能選擇鍵”選擇烹調功能以啟動運作。再按此鍵一次便可轉回待機狀態

Under standby mode, press this button to switch on induction cooker (power indicator will stop flashing). Select cooking function by pressing “Function Menu” button and induction cooker will start working. Press again to switch to standby mode

“定時 / 取消” 鍵 “TIMER / CANCEL” Button

除“溫奶”狀態外，於任何功能狀態下按此鍵可進入“定時狀態”。顯示屏上的“00”會開始閃動，按“上 / 下”控制鍵調校定時時間（1至99分鐘），然後再按此鍵一下以確認設定（否則顯示會繼續閃動，並於1分鐘後自動取消預約）。當定時開始後，可再按此鍵取消定時

Under any function mode (except “Warm Milk” mode), press this button to enter “Timer” mode. The 2-digit time display will be flashing. Press “UP” or “DOWN” button to adjust timer settings (1-99 min), then press again to confirm. To cancel timer, press this button once more.

操作說明 Operations

“上 / 下” 控制鍵 “UP” & “DOWN” Buttons

按此兩鍵可設定火力(功率)大小或溫度高低；於“定時狀態”下，按此兩鍵可設定預約關機時間
Press these two buttons to set power or temperature level; Under “Timer Mode”, press to adjust timer

功率參考 Power Level

段數 Level	F1	F2	F3	F4	F5	F6	F7	F8	F9
功率 Power	500W	800W	1000W	1100W	1200W	1300W	1400W	1600W	2000W

溫度參考 Temperature Level

段數 Level	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7	C8	C9
溫度 Temp.	60°C	80°C	120°C	140°C	160°C	180°C	200°C	220°C	270°C

“功能選擇” 鍵 “FUNCTION MENU” Button

按此鍵後“火鍋”功能指示燈會先亮起，再每按一下，其他功能指示燈便順序逐一亮起，電子屏幕會同時顯示相應功率或溫度，可利用“上 / 下”鍵修改設定

Press this button to select from six pre-set function modes. Function mode indicator will light up and digital display will show the corresponding power or temperature settings. Press “UP” & “DOWN” buttons to adjust settings

















“火鍋” 功能 HOT POT	9段火力調校，開始設定為第8段火力(1600W) 9-level power control; default setting – level 8 (1600W)
“湯粥” 功能 SOUP / CONGEE	自動定時加熱，開始設定為40分鐘(可調校範圍：1-99分鐘)。完成後，電磁爐會發出聲響並轉為保溫狀態，移鍋即自動關機 Timed heating; default timer setting – 40 min (adjustment range: 1-99 min). When time is up, a “beep” sound will be heard, and induction cooker will switch to “Keep Warm” mode until cookware is removed from cook top
“溫奶” 功能 WARM MILK	自動低溫(60°C)加熱，完成加熱後電磁爐會發出聲響，並轉為保溫狀態，移鍋即自動關機 Automatic low-temperature heating (60°C by default). When heating is over, a “beep” sound will be heard, and induction cooker with switch to “Keep Warm” mode until cookware is removed from cook top
“煎炸” 功能 DEEP FRY	9段溫度調校，電子屏幕會顯示相應溫度。開始設定為第5段溫度(160°C) 9-level temperature control; default setting – level 5 (160°C)
“炒菜” 功能 STIR-FRY	9段溫度調校，電子屏幕會顯示相應溫度。開始設定為第6段溫度(180°C) 9-level temperature control; default setting – level 6 (180°C)
“蒸煮” 功能 STEAM / BOIL	9段火力調校，電子屏幕會顯示相應功率。開始設定為第7段火力(1400W) 9-level power control; default setting – level 7 (1400W)

註：“溫奶”及“湯粥”均為自動功能，一經選定，電磁爐會自動完成所選功能的程序，毋須人工干預(1分鐘後選擇其他功能無效)

Note: “WARM MILK” & “SOUP / CONGEE” are automatic functions. Once such function is selected, induction cooker will complete the pre-set procedures automatically without manual intervention. (All other functions are deactivated one minute after an automatic function is selected)

操作說明 Operations

操作程序 Operating Procedures

1. 將電源插頭插入插座，電磁爐發出“嗶”一聲，電源指示燈並會閃動，表示電磁爐進入待機狀態	Connect power. A "beep" sound will be heard and "Power" indicator will flash. Induction cooker enters "Standby" status
2. 將鍋具放置於陶瓷玻璃板中央，按“開 / 關”鍵  ，電源指示燈會由閃動轉為長亮	Place cookware at the centre of cook top. Press "ON / OFF" button  ("Power" indicator will stop flashing)
3. 按“功能選擇”鍵  啟動電磁爐，相應的狀態指示燈會即時亮起。若有需要可按  或  增減火力或溫度 註：如沒有放置鍋具或鍋具不合適，電磁爐不會進行加熱，並會發出聲響	Press "FUNCTION MENU" button  to select cooking function and start cooking. Corresponding function mode indicator will light up. If needed, press  or  to adjust power level or temperature Note: Induction Cooker will not start heating if improper or no cookware is detected. Beeping sound will be heard
4. 在任何加熱狀態下(“溫奶”狀態除外)，按“定時 / 取消”鍵  可進入“定時”狀態，再按  或  可調校關機時間 (1-99分鐘)	Under any cooking mode (except "Warm Milk" mode), press "TIMER / CANCEL" button  to enter "Timer Mode". Press  or  to adjust timer settings (1-99 min)
5. 烹調完成後，按“開 / 關”鍵  使電磁爐轉回待機狀態，然後將電源插頭從插座拔出	When finish, press "ON / OFF" button  to switch to "Standby" status, and then unplug power

鍋具 Cookware

請使用德國寶電磁爐專用或認可之鍋具，儘量不要選用其他代替品，以免性能受影響。

Please use only German Pool authorized cookware or cookware recommended by us. Any unauthorized cookware may affect induction cooker's heating capacity and quality.

適用的各類鍋具 Appropriate Cookware

- 材質：鐵、鑄鐵或導磁不銹鋼
- Material: Metal, ferromagnetic stainless steel, cast iron
- 形狀：底部直徑 12 cm 以上之平底鍋。鍋具底部直徑不宜超過 25 cm，鍋具加上食物的重量不宜超過 6 kg
- Shape: Flat bottom with a diameter of 12 cm or more. Cookware bottom diameter should not exceed 25 cm and must not weight over 6 kg (with food)



磁性不銹鋼水壺



鐵製炸鍋



磁性不銹鋼鍋



鐵製彩色鍋



磁性鐵製琺瑯壺



鐵板/鑄鍋

不適用的各類鍋具 Inappropriate Cookware

- 材質：非鐵質金屬、陶瓷、玻璃及以鋁、銅為底的鍋具
- Material: Non-metallic, non-ferromagnetic, ceramic, glass, aluminum or brass
- 形狀：底部凹凸差距過大的，底部直徑小於 8 cm
- Shape: Bottom not flat or too bumpy, or bottom diameter smaller than 8 cm



鋁製水壺



耐熱玻璃鍋



陶瓷鍋



底部凹凸不平



鍋底附腳



底部直徑過小

注意事項 Safety Caution

- 請單獨使用13A以上的插座，切勿使用萬用插座或與其他電器共用插座
- 請勿用水直接沖洗電磁爐，以免破壞電器絕緣性能
- 請勿於排氣口及吸氣口插入鐵絲、金屬等物件，以免發生觸電危險
- 切勿讓鍋具猛烈撞擊陶瓷面板
- 電磁爐水平放置後，側面及背面距離牆壁必須預留最少10 cm或以上，切勿堵塞出風口、將爐身鑲嵌或密封。請勿將電磁爐放置在煤氣爐、煤油爐等熱源附近使用
- 請勿將鐵片或其他鐵磁性材料直接放在陶瓷面板上加熱，避免因高溫而產生灼傷危險。
- 空鍋具請勿加熱過久，以免發生危險，鍋具溫度過高時，電磁爐會自動停止加熱。
- 切勿加熱罐頭等密封的東西，否則會因罐頭內氣體受熱膨脹導致爆炸。不使用電磁爐時，請將電源插頭由插座拔出
- Single 13A power jack must be used. Do not share power jack with other appliances.
- Do not apply water directly on to induction cooker
- Do not insert any wire or metal objects through air inlet or venting outlet of the induction cooker
- Please avoid collision between cook top panel and cookware
- A distance of at least 10 cm between the wall and the sides of induction cooker must be reserved for venting purposes
- Do not place or use induction cooker near any heat source
- Do not heat up any metal plate or other magnetic objects on the cook top
- Do not heat empty cookware for an extended time. Overheating of cookware will cause damages and injuries
- Do not heat up un-opened cans on the cook top. It may cause explosion
- When induction cooker is not in use, unplug the power cord

清潔及保養 Care & Maintenance

- 清潔前必須先拔下電源插頭
- 任何污垢必須即時清理
- 必須待爐面完全冷卻才進行清潔
- 清潔面板時，先以扭乾的濕布擦拭；若仍未能除掉污漬，可用中性去污粉或洗潔精擦拭，然後再用濕布擦拭即可
- 清潔電磁爐機身時，先用柔軟濕布擦拭；若有油污難以清除時，用中性洗潔精擦拭後再用濕布擦拭乾淨
- 切勿用水直接沖洗或將機身浸入水中清洗
- 切勿使用堅硬之刷子刷洗爐面
- 切勿使用有機溶劑或苯等化學藥品擦拭電磁爐
- Power plug must be disconnected before cleaning
- Any stain or deposit on the cook top surface must be cleaned off immediately before re-using
- Cleaning must be done when cook top surface has completely cooled down
- If stain is minimal, wipe off with a dry cloth. If stain remains, clean cook top with a moist sponge (soaked with mild soap) and then wipe again with a clean cloth
- To clean the body of induction cooker, wipe with a soft clean cloth. If stain remains, clean with a moist sponge (soaked with mild soap) and then wipe with a clean cloth
- Do not immerse induction cooker into water
- Do not clean cook top with any rough cloth or abrasive tool
- Do not use organic solvents or any cleaning products that contain chemicals such as Benzene

註：以下幾種情況會造成陶瓷面板變色，實屬正常，不會影響電磁爐正常使用：

- 加熱乾燥時
- 加熱湯水外溢未能及時擦淨
- 使用不潔淨底部鍋具加熱時
- 長時間使用

Notice: Over time, cook top surface may be discoloured due to one of the following situations. Operation of induction cooker would not be affected.

- Overheating or burning empty cookware
- Spillage not cleaned immediately
- Cookware not clean
- Long usage

常見故障及處理 Trouble Shooting

使用中如發現電磁爐操作上有問題，在送回本公司維修前請先依照下表進行檢查：

When you run into any problem operating this product, use the table below to troubleshoot the problem.

If the problem persists, contact our Repair & Customer Service Centre.

故障現象	檢查要點	處理方法
<p>接通電源，按“開/關鍵”鍵，電磁爐無反應</p> <p>Power is connected, but the induction cooker does not respond when the On/Off button is pressed</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 是否停電? • 府上的自動開關或保險絲是否發生短路? • 插頭是否脫落或接觸不良? • Is there a power shortage in your area? • Is there a short circuit in the power source of your home? • Is the power plug too loose or not connected well? 	<p>電源恢復後再使用 檢查短路原因，排險後才使用</p> <p>插牢或更換插孔後使用 Try again after power supply resumes</p> <p>Find out the cause of short circuit and eliminate it before switching on the cooker again</p> <p>Re-connect the plug or replace the power jack</p>
<p>峰鳴器斷續鳴響且鍋具不加熱</p> <p>Buzzer beeps continuously and pan is not heated</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 鍋具不適應 • 鍋具位置不合適 • Is the pan not suitable for induction cooking? • Is the pan positioned properly? 	<p>使用電磁爐適用之鍋具 將鍋具放置在電磁爐面板中心 Use an appropriate pan</p> <p>Position the pan in the centre of cook top</p>
<p>在正常運作時停止加熱</p> <p>Induction cooker stops heating during normal operations</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 是否空鍋或溫度過高 • 吸氣口或排氣口是否堵塞 • 室溫太高 • Is the pan empty or cooking temperature too high? • Are the air inlet and outlet being blocked? • Is the surrounding temperature too high? 	<p>防止乾燒，降溫後自動繼續待機件冷卻後才使用，並注意保持內部通風 室溫降低後才使用</p> <p>Avoid operating cooker with an empty pan. Let cooker cool down before switching it on again</p> <p>Remove obstruction from the vent. Let induction cooker cool down and try again</p> <p>Try again after the room cools down</p>
<p>保溫失控</p> <p>Temperature fluctuates</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 鍋底是否凹凸不平 • Is pan bottom not flat? 	<p>更換平底鍋具後使用 Replace pan with a flat-bottomed one</p>

* 以上為常見故障的判斷與檢查，只供用戶作參考之用

* 如遇故障切勿自行修理，避免發生危險及對機件造成損害，請立即找專業技術人員或聯絡本公司作出適當維修

* Above table enlists the most common problems regarding the operations of the product and their possible causes as well as suggested solutions. It is strictly for users' reference only

* Should there be any product malfunction or breakdown, DO NOT repair it yourself. Contact our Repair & Customer Service Centre or consult a licensed technician immediately

常見故障及處理 Trouble Shooting

故障代碼 Code	故障說明 Error	故障代碼 Code	故障說明 Error
E0	無鍋具 / 鍋具不合適 No cookware / Inappropriate cookware	E6	爐面感應器短路 Short circuit of cook top sensor
E3*	電壓過高 Voltage over-loaded	E7	爐面過熱 Cook top overheat
E4*	電壓過低 Voltage under-loaded	E8	機內溫度感應器短路 Short circuit of internal temperature sensor
E5	爐面感應器斷路 Open circuit of cook top sensor	E9	機內溫度感應器斷路 Open circuit of internal temperature sensor
		EA	機內溫度過高 Internal overheat

* E3 及 E4 並不屬於機器故障，待電壓恢復後(187V - 250V) 即可使用

* E3 & E4 are not product errors. Operation can be resumed when power voltage returns to normal rating (187V - 250V)

技術規格 Technical Specifications

型號 Model	GIC-DF20BB
電壓/頻率 Voltage/Frequency	220 V / 50 Hz (A.C.)
額定功率 Power Output	2000 W
機身尺寸 Dimensions	(H) 55 mm (W) 294 mm (D) 342 mm
淨重 Net Weight	Approx. 2.0 kg
總重 Gross Weight	Approx. 2.5 kg
功率調校範圍 Power Adjustment Range	500W - 2000W
溫度調校範圍 Temperature Adjustment Range	60 °C - 270 °C
生產標準 Manufacturing Standards	GB4706.1-1992, GB4706.29-1992

本說明書內容之中英文版本如有出入，一概以中文版為準

If there is any inconsistency or ambiguity between the English version and the Chinese version of these operating instructions, the Chinese version shall prevail.

本產品之外型、機件或規格如有任何變更，恕不另行通知

Product appearance, structure and specifications are subject to change without prior notice

如欲獲取更多有關本產品最新資訊及食譜，
歡迎瀏覽本公司網站 <http://www.germanpool.com>

For additional product information and cooking recipes,
please visit our website at <http://www.germanpool.com>

請填寫以下空格並與發票一併保存，以便維修時核對資料。用戶提供本公司之所有資料必須正確無誤，否則免費保用將會無效。
Please fill out the form below. This information and the purchase invoice will be required for any repairs. Warranty will be invalid if information provided is found to be inaccurate.

型號 Model No. : GIC-DF20BB

機身號碼 Serial No. : _____ 發票號碼 Invoice No. : _____

購買商號 Purchased From : _____ 購買日期 Purchase Date : _____

保用條例

此保用提供德國寶產品之機件在正常使用下壹年保用(自購買日起計算)，但不包括安裝、維修、保養及更換零件之人工或其他費用。

* 貴戶須在購機十天內，以下列其中一種方式向本公司登記資料，保用手續方正式生效：

- 1) 填妥本公司網頁內之保用登記表格
www.germanpool.com/warranty
- 2) 填妥保用登記卡，並連同購機發票之副本一併郵寄到維修及客戶服務部
(本公司將不發還發票副本或登記卡)

* 此保用不包括：非家庭性質用途；燈泡及塑膠配件；因意外而造成的損壞(包括運輸及其它)；任何附件及輔助裝置；以及一切因人為、電源接合不當、不依說明書而錯誤或疏忽使用本機、經非本公司認可之安裝及不適當維修等等所引致之損壞。

** 保用只在香港、九龍、新界區有效，東涌、愉景灣及離島，需額外收取交通費用。

Warranty Terms & Conditions

Our Repairs & Customer Service Centre will provide rectification of any defect of manufacturing materials free of charge given that such defect is reported within 12 months from purchase date.

* This warranty is not valid until Customer's registration information is returned to and received by our Service Centre within 10 days of purchase via one of the following methods:

- 1) Visit our website and register online:
www.germanpool.com/warranty
- 2) Complete all fields on the attached Warranty Card and mail it back to our Repairs & Customer Service Centre along with a photocopy of the purchase invoice (Warranty Card and invoice copy will not be returned to Customer)

* Product must be used solely for domestic purposes. Customer should always follow the operating instructions. This warranty does not apply to: replacement of accessories and parts; damages caused by incorrect voltage, improper operations, unauthorized installation or repairs as well as accidents.

** Service area includes Hong Kong Island, Kowloon and New Territories. Repairs in Tung Chung, Discovery Bay or other areas are subject to extra service charge.

維修及客戶服務部

德國寶(香港)有限公司
香港九龍土瓜灣木廠街15號
蓋一工業大廈2/F
電話 : +852 2333 6249
傳真 : +852 2355 7100
電郵 : repairs@germanpool.com

Repairs & Customer Service Centre

German Pool (Hong Kong) Limited
2/F, Kai It Industrial Building,
15 Mok Cheong Street,
Tokwawan, Kowloon, Hong Kong
Tel : +852 2333 6249
Fax : +852 2355 7100
Email : repairs@germanpool.com

此保用證只適用於香港

This warranty card is valid only in Hong Kong

GERMAN
POOL



德國寶

德國寶(香港)有限公司 German Pool (Hong Kong) Limited

香港九龍土瓜灣馬頭角道116號新寶工商中心高層地下2-3號室
Room 2 & 3, Upper Ground Floor, Newport Centre
116 Ma Tau Kok Road, Tokwan, Kowloon, Hong Kong

電話 (Tel) :
+852 2333 6245
+852 2773 2888

傳真 (Fax) :
+852 2765 8215
+852 2365 6009

電郵 (E-mail) :
info@germanpool.com

© 版權所有。未獲本公司授權，不得翻印、複製或使用本單張作任何商業用途。

© All rights reserved. Copying, reproducing or using the contents of this leaflet is not allowed without prior authorization from German Pool.

www.germanpool.com